

— 教案 —

壹、教案名稱：ima lalu su? 你叫什麼名字?

貳、設計理念：

在現今以漢名為主的社會中，許多原住民孩子對自己的族語名字認識有限，甚至逐漸淡忘其背後的文化意涵。本課程以「ima lalu su? 你叫什麼名字？」為主題，從學生的族語名字出發，透過語言學習與文化探索，喚起學生對族名的重視與認同，進而建立文化自信，強化對家族系譜與族群身份的連結。

課程共有四個主題，循序漸進地引導學生認識泰雅族的命名制度與文化脈絡。

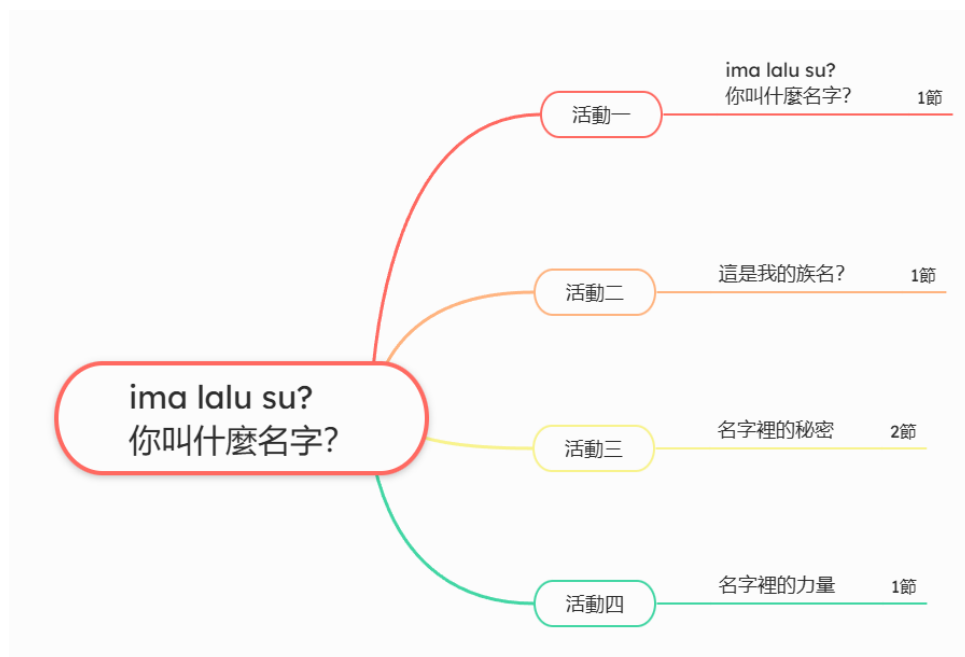
第一節為「**ima lalu su? 你叫什麼名字?**」透過族語問答與歌謠演唱，讓學生能大聲說出自己的族語名字，認識「個人名」與「親名」，並了解名字背後的命名來源與祝福意涵。

第二節為「**這是我的族名?**」課程中設計「小小泰雅偵探」活動，學生運用親子連名制推理出事件中的角色身分，認識族名與家族關係的連結，並體會族名作為文化密碼的意義。

第三、四節為「**名字裡的秘密**」，引導學生觀察族名中常見的自然物、工具與抽象意涵，透過分類活動認識命名的文化邏輯。另外透過認識命名的禁忌，學習尊重與慎用語言。

第五節為「**名字裡的力量**」，課程中分享「換名」(m'yun lalu) 文化，透過情境故事與模擬命名活動，讓學生理解泰雅族在生命歷程中因疾病或祝福而換名的傳統信仰，並思考名字所承載的力量與期許。

整體課程由命名(smi lalu)文化出發，延伸至家族與社會系統，再回歸文化認同的深化。期盼學生透過此課程，不僅能掌握族語對話與自我介紹能力，更能認同自己的名字、文化與身分，成為自信的現代泰雅子孫。



課程架構圖

參、教學活動設計：

主題/單元名稱	ima lalu su? 你叫什麼名字?		
參加課程類組	☐ 語文類 ☒ 文化類	教案適用之教育階段	☒ 國小 ☐ 國中 ☐ 高中
評選主題 (可複選)	☐ 原住民族語言文學之保存及傳承。 ☐ 部落與原住民族之歷史經驗。 ☒ 原住民族之名制、傳統制度組織運作或其現代轉化。 ☐ 原住民族藝術與樂舞。 ☐ 原住民族土地與生態智慧。 ☐ 原住民族營生模式。 ☐ 部落倫理與信仰。 ☐ 其他與原住民族相關之議題。		
族別	泰雅族	語言別 (*語文類必填)	賽考利克方言別
實施年級	三年級	總節數	共 5 節， 分鐘
課程類型 (可複選)	☐ 部定課程： ☒ 校訂課程： ☐ 彈性學習課程： ☐ 選修課程： ☐ 跨領域課程： ☐ 其他：		
教學型態 (可複選)	☒ 單獨班級教學 ☐ 全校教學 ☐ 同年級班群教學 ☐ 混齡年級教學 ☐ 其他(說明：)		
適用對象	☐ 原住民重點學校 ☒ 原住民族實驗學校 ☐ 一般學校 ☐ 其他(說明：)		
核心素養 (可複選)	*自主行動 ☒ 身心素質與自我精進 ☐ 系統思考與解決問題 ☐ 規劃執行與創新應變 *溝通互動 ☒ 符號運用與溝通表達 ☐ 科技資訊與媒體素養 ☐ 藝術涵養與美感素養 *社會參與 ☐ 道德實踐與公民意識 ☐ 人際關係與團隊合作 ☐ 多元文化與國際理解		
領域/科目 核心素養	原-E-A1 具備說族語的基本能力及習慣，孕育原住民族文化主體性的意識與自信，啟發對族語文化的興趣。 社-E-A1 認識自我在團體中的角色，養成適切的態度與價值觀，並探索自我的發展。		
學習表現	原 2-II-6 能自我介紹 原 5-II-1 能在生活中樂於並主動接觸原住	學習內容	原 Ad-II-2 自我介紹(含姓名、家族、部落名稱、鄰近部落

● Sayun，是「曾祖母」的名字。 ● Qisu，是「九芎樹」的意思。 (2).你知道父母親為什麼會你這個名字？ 範例： ● 希望我像爺爺一樣很會耕種。 ● 「松樹」在泰雅族是用來起火之用，象徵「傳承」。 ● 希望我像曾祖母一樣很會打理家中事務。 ● 希望我像「九芎樹」依樣有堅韌的身體。	3'			
參、發展活動 一、泰雅歌謠教唱(ima lalu su ?) 1.歌曲資源：族語 e 樂園→歌謠篇→ima lalu su ? 2.歌詞解說： 第一段： 【族語】ima lalu su laqi? 【中文】孩子你的名字叫什麼？ 【族語】lalu mu ga Ciwas Pasang. 【中文】我的名字叫 Ciwas Pasang。 【族語】lalu mu ga Ciwas Pasang. 【中文】我的名字叫 Ciwas Pasang。 第二段： 【族語】ima lalu su mama? 【中文】叔叔你的名字叫什麼？ 【族語】lalu mu ga Maray Botu. 【中文】我的名字叫 Maray Botu。 【族語】lalu mu ga Maray Botu. 【中文】我的名字叫 Maray Botu。	5'		投影機 電腦	
3.教師示範第一段、第二段歌曲。 4.教師唱一句，學生跟著一句。 5.接下來邀請學生將自己的族名唱進歌曲。	2' 2' 2'			
範例：某一位學生族名為 Insuna Qsya。 【教師唱】ima la su laqi? 【學生唱】lalu mu ga Insuna Qsya. 【學生唱】lalu mu ga Insuna Qsya.				
6.學生小組(2 位)練習： 【學生 A 唱】ima la su laqi? 【學生 B 唱】lalu mu ga Habaw Pasang. 【學生 B 唱】lalu mu ga Habaw Pasang.	3'	學生發表		
7.請 2-3 組學生上台唱這首歌謠。	3'			

二、族語對話練習： 1.未來有機會在部落遇到不太認識的人，你可以試著這樣詢問他的族名。 2. <u>ima</u> <u>lalu</u> <u>su</u>? 誰 名字 你 <u>lalu</u> <u>mu</u> <u>ga</u> <u>Yukan</u> <u>Hayung</u>. 名字 我的 是 Yukan Hayung。 3.教師透過這個句型與班上每個人詢問學生名字，同時也請學生反問教師。 4.以後部落長者突然忘記你的族名時，他就會說”ima lalu su?”，此時，你就可以大聲地回應長者”lalu mu ga _____”。	5’			
肆、綜合活動 一、教師回饋： 1.嬰兒出生後，家族就會給他(她)取名為自稱或他稱來表示個人的身份，此為「命名」(smi lalu)。 2.嬰兒的名字是大部分由生父命名，命名的方式大部分會用大自然的物種(植物、動物)，也會使用部落有名聲的長者的名字來命名。 3.下一節課會介紹，我們的名字會怎麼呈現呢？ 二、複習：再與學生唱2次泰雅歌謠「ima lalu sa?」，並請學生將自己的名字放進歌曲裡。 (第一節 結束)	3’	口頭發表		
活動二：這是我的族名？ 壹、引起動機 一、情境說明(教師說明)： 有一天，慕安在部落活動中遇到一位泰雅族的長者。長者熱情地用母語問：「ima lalu su ?」(你叫什麼名字？) 後來，長者看看似乎沒有反應，於是用中文問「你叫什麼名字？」 回了自己的漢名：「我叫<u>陳慕安</u>。」 長者微笑了一下，接著又問：「那你的泰雅族名是什麼呢？」 <u>慕安</u>愣了一下，想到父親在她小的時候，有說過自己的泰雅族名字是「Ciwas Pasang」。慕安心裡想：「為什麼我有漢名，卻忘了自己的族名？那我們泰雅族人怎麼會有兩個名字呢？這	2’			
	4’			

兩個名字有什麼關係呢?」 二、各位同學，你知道為什麼我們泰雅族人名會有 2 個名字嗎? 貳、發展活動 一、漢名(現今)命名方式 1.還記得在社會課裡，我們現在大部分的名字都是漢名。 2.請學生說出自己的漢名。 3.寫出 2-3 位學生的姓名在黑板上。 範例： (1).<u>陳慕安</u> (2).<u>王建明</u> (3).<u>林安德</u> 4.說明漢名的命名之方式(姓氏+名字)： (1). <u>陳</u> <u>慕安</u> 姓氏 名字 (2). <u>王</u> <u>建明</u> 姓氏 名字 (3). <u>林</u> <u>安德</u> 姓氏 名字 二、泰雅族族名命名方式 1.泰雅族無姓氏制度。 2.泰雅族一般命名為「親子連名制」。 (1).個人名 + 親名 (2).請學生說出自己的泰雅族名 (3).以 2-3 位學生的族名為例子。 (4). <u>Watan</u> <u>Abo</u> 個人名 親名 <u>Walis</u> <u>Maya</u> 個人名 親名 <u>Yumin</u> <u>Watan</u> 個人名 親名 三、說明「個人名」、「親名」 1.「個人名」：辨認自己的身分，讓他人知道本人為誰。 2.「親名」：表示自己的家族系統，簡單來說，知道你的父親或母親是誰? 四、小小泰雅偵探：誰破壞了小米田? 1.故事的起因(閱讀文本-學習單)： 部落一年一度最重要的時刻——小米收割季終	3' 3' 2' 3' 2' 4' 2' 4'	口頭回答 口頭回答 閱讀文本	學習單 附件 2-1	
---	---	-------------------------------------	-----------------------	--

於來臨。

學生們和族人花了好幾個月照顧的小米田，結穗飽滿，準備舉行小米收割祭（kmluh），感謝祖靈的保佑。

然而，清晨老師巡田時卻發現：

小米田裡出現一大片倒伏與折斷的痕跡！

看起來是有人半夜偷偷闖入田裡玩耍、亂踩亂折，才導致即將成熟的小米倒下。

隔壁的耆老剛好昨晚起夜，看見遠方有兩個影子在田邊竄動，還聽到他們互相叫喊：

「Yukan Pasang，你踩到我了啦！」

「你自己也踩進去了啦，Botu Yawiy！」

長老只記得他們的族名，但不知道他們是誰的孩子，也不知道他們為什麼會深夜出現在小米田……

所以你們——小小名字偵探隊，必須運用泰雅族的命名規則——「親子連名制」，來解開這起小米田事件的真相：



2.問題一：是誰破壞了小米園？為什麼？

答：Yukan、Botu。

3.問題二：耆老非常生氣，要找他們的家長來賠罪、道歉——請問，他們的家長是誰？為什麼？

答：Pasang、Yawiy。

4.問題三：當日 Yukan 的父親不在家裡，家中有一位長者說：「你要找我的兒子 Pasang Walis 嗎？」

請問這位長者的名字是？為什麼？

答：Walis。

參、綜合活動

一、教師回饋：

2'

2'

2'

口頭回答

學習單
附件 2-2

1.孩子們，我們今天一起解開了小米田事件的秘密，運用了泰雅族的親子連名制，一步步找出誰做了什麼、又是誰的孩子。	1'					
2.你們有沒有發現，我們的名字其實就像是一把打開過去的鑰匙？為什麼？ (讓學生自行回答) 教師提示：打開一些我們所不知道的事情，例如：家族的人名、或許透過族譜，我們或許是親戚等。	2'	口頭回答				
3.我們的族名不只是「叫法」，而是一條條連結的線，從爸爸(yaba)、爺爺(yutas)，一直連回更久遠的祖先。	1'					
4.只要我們願意去找、去問、去記住——我們就能慢慢地畫出自己的祖譜，知道我們來自哪個家族、哪一座山林、哪個祖靈的祝福。	1'					
二、課程複習：						
1. 我們今天小小泰雅偵探活動，破案靠的是什麼文化秘密？ 答：親子連名。	1'	口頭回答				
2. 親子連名制是怎麼命名的？跟誰有關？ 答：個人名 + 親名，跟父母親有關。	1'	口頭回答				
(第二節 結束)						

活動三：名字裡的秘密						
壹、引起動機：						
一、教師複習第一節提過的族名意義：						
1.請 2-3 學生分享自己族名的來源或意思。	4'	口頭回答				
2.出示幾個範例名字：如 Hayung（松樹）、Rimuy（描述美麗的少女）、Behuy（風）等。	5'					
<table><tr><td></td><td>hayung 松樹</td></tr></table>		hayung 松樹			字卡 附件 3-1 附件 3-2 附件 3-3	
	hayung 松樹					



rimuy
描述美麗的
少女



behuy
風

二、教師提問：

1. 你有發現這些名字常常來自哪裡嗎？

答：山中植物、動物、天氣等

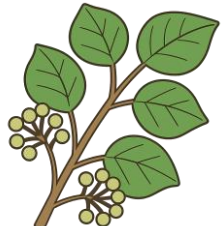
2. 為什麼族人會用這些詞來當名字呢？

答：期許、祝福....等。

三、教師說明：泰雅族命名常從自然或生活經驗取材，代表祝福與期許。

貳、發展活動

一、分享泰雅名字(教師展示圖卡)

圖片	族語	中文
	Sasan	早上
	Masing	鑿子
	Yuming	茄苳

5'

口頭回答

10'

字卡
附件 3-1
附件 3-2
附件 3-3

	Tana	刺蔥
	Qisuw	九芎樹
	Tanga	從「tnga'」陷阱之一種轉來
	Yulung	雲
	Labang	寬廣
	Ali	竹筍
	Wasiq	龍葵
	Yokay	蜘蛛

(1).請問所有的東西都可以作為名字用嗎?為什麼? 答：由學生自由發揮。 2.教師說明「命名之禁忌」 (1).以下所列之詞語，不做為人名使用： ● 有關親族名稱、人體名稱、數詞及男女關係： 親族名稱：yaba(爸爸)、yaya(媽媽)、mama(舅舅/叔叔).....等。 人體名稱：roziq(眼睛)、nguhuw(鼻子)、qba(手)、kakay(腳).....等。 數詞：qutux(一)、sazing(二)、cyugal(三).....等。 男女關係：msqun(結婚).....等。 ● 惡德(搶奪、盜竊、殺害、爭鬥)、污物(糞便)、疾病等。 (2).當老師在說明以上的族語單字，請先讓孩子先說看看族語。 (3).教師提問： ● 請問上述這些詞語不適合做為名字呢？如果 ● 你被取為這樣的字會有什麼樣的感受？ 參、綜合活動 一、教師提問： 1.今天你最喜歡哪一個名字呢?為什麼？ 答：學生自行回答 2.你覺得取名字的人(父母親、祖父母)會在想些什麼？ 答：學生自行回答。 教師提示：期待、祝福、傳承.....等。 二、教師回饋： 1.泰雅族的名字不只是好聽，它是一段記憶、一份祝福，也是一生的禮物。 2.我們要珍惜自己的名字，也要尊重他人的族名。 (第三、四節結束) -----	8' 4' 4' 4' 3' 3' 3'	口頭回答 口頭回答 口頭回答		
---	---	-------------------------------------	--	--

活動四：名字的力量

壹、引起動機

一、上一節有提到”取名字的人會在想些什麼?”，其實對於家人命名來說，希望這名字是對孩子有期待、祝福，某種意涵是認為名字是有力量的。

二、你認為泰雅族有換名或改名字的例子嗎?

答：學生自行回答。

貳、發展活動

一、教師拿出情境圖：小男孩 Yukan 出生後一直生病，家人決定幫他換成九芎樹『Qisuw』，希望他像九芎樹一樣堅韌與強壯。果不其然，自從換名之後，Yukan 身體非常健壯。



二、認識改名/換名(m'yuw lalu)文化：

1.教師說明：

- (1).泰雅族一經命名，習慣上是不可以更換。
- (2).早期大部分會因嬰兒體弱多病，則會做換名/改名。
- (3)換名的族語為 m'yun lalu。
- (4).換名的方式有不同：

- 有些流域(llyung)是需請巫師換名。
- 有些只要父母決定即可。
- 換名的名字，大部分以：
 - 山中植物之名
 - ◆ hayung(松樹)、qparung (杉木)、ali(竹筍)、qaling(檜木)、labing(野桐樹)、pusing(紅豆杉)、sugiy(柳杉)
 - 部落具有聲望的長者名字
 - ◆ Buta、Yayut 等。
 - 另外，但像有些名字的意思不清楚也很多，或許在祖先時代裡有

3'

口頭回答

3'

5'

投影機
電腦

4'

1'

5'

2'

3'

2'

其意義，但其後成為不了解意思的詞語。 ◆ Watan、Iban、Yukan...等。 (5).各位同學，所以有些祖先會有不同的名字，大部分是因為嬰兒期體弱多病，父母親希望藉由換名讓孩子身體能好轉。 三、換你試試看： 1.同樣的情境，如果是你是父母親，你會換什麼樣的名字呢?為什麼?(每個人都要寫下!) 2.請所有同學發表。	3'			
參、綜合活動 一、教師提問： 1.為什麼泰雅族有換名的文化? 答：學生自行回答。 2.你覺得你的名字能給你什麼力量? 答：學生自行回答。	5'	個人發表		
二、教師回饋： 1.泰雅的名字不只是好聽，而是祝福與文化傳承。 2.尊重自己的族名，也要尊重每一個人的名字，它們都代表著祖先的期望。	2'	口頭發表		
三、說明回家作業(我的族名故事卡)。	1'	口頭發表		
(第五節 結束)	1'		回家作業 附件 4	

四、參考資料(含網路資源)

- 1.原住民族回復傳統名字資訊網
- 2.泰雅族慣習調查報告第一卷
- 3.臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會-番族調查報告書-第五冊
- 4.泰雅族的社會組織-廖守臣著
- 5.宜蘭縣大同鄉公所語言文化發展計劃-歷史意識的覺醒-比雅楠部落文史之建構
- 5.網站(九芎)：
<http://kplant.biodiv.tw/%E4%B9%9D%E8%8A%8E/%E4%B9%9D%E8%8A%8E.htm>
- 6.上下游 News&Market
<https://www.newsmarket.com.tw/blog/122417/>
- 7.族語 E 樂園-單詞查詢
<https://web.klokah.tw/multiSearch/>

五、附錄

附件 1



ima lalu su?

姓名：

班級：

有一天.....

有一天，我走在部落裡，一位長者微笑著走向我，親切地用泰雅語問我：「ima lalu su? (你叫什麼名字?)」

我愣住了，不知道該怎麼回答。

我突然想問自己：

「我有泰雅族的名字嗎？」

我有泰雅族的
名字嗎？

現在，請你回家找家人聊一聊，
讓我們一起來了解——你的名字。

問題一：

你的名字是什麼？（如果還不會拼音，可以用「國語」或「注音」呈現）

問題二：

你知道爸爸媽媽為什麼要幫你取這個名字嗎？



家長簽名



小小泰雅偵探

姓名：

班級：



到底是誰……

部落一年一度最重要的時刻——小米收割季終於來臨。學生們和族人花了好幾個月照顧的小米田，結穗飽滿，準備舉行小米收割祭（kmluh），感謝祖靈的保佑。

然而，清晨老師巡田時卻發現：小米田裡出現一大片倒伏與折斷的痕跡！看起來是有人半夜偷偷闖入田裡玩耍、亂踩亂折，才導致即將成熟的小米倒下。住在隔壁的耆老剛好昨晚起夜，看見遠方有兩個影子在田邊竄動，還聽到他們互相叫喊：

「Yukan Pasang，你踩到我了啦！」

「你自己也踩進去了啦，Botu Yawiy！」

長老只記得他們的族名，但不知道他們是誰的孩子，也不知道他們為什麼會深夜出現在小米田……



小小泰雅偵探

姓名：

班級：

問題一：

是誰破壞了小米園？

問題二：

耆老非常生氣，要找他們的家長來賠罪、道歉——請問，他們的家長是誰？

問題三：

當日Yukan的父親不在家裡，家中有一位長者說，你要找我的兒子「Pasang Walis」嗎？請問這位長者的名字是？



附件 3-1

松樹



hayung

描述美麗的少女



rimuy

風



behuy

早上



Sasan

鑿子



Masing

茄苳



Yuming

刺蔥



Tana

九芎樹



Qisuw

附件 3-2

從「tinga」陷阱之一種
而轉來的



Tanga

雲



Yulung

寬廣



Labang

竹筍



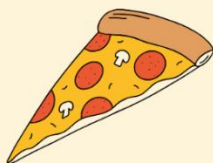
Ali

龍葵



Wasiq

蜘蛛



Yokay

藤簍的一種(擺放菸斗或小刀)



Pusi

太陽



Wagi

掃把



Kagaw

資源頁面



附件 4



正面

我的族名故事卡

每一個泰雅名字，都是來自祖先的祝福與記憶。在我們的文化中，名字不只是叫法，而是代表家族、土地與生命故事的重要線索。我們必須重新認識自己的族名，學會用族語介紹自己，也了解名字中藏有的智慧與情感。現在，請你仔細回想——

我的族名 _____

命名者是誰 _____

為什麼取這個名字 _____

名字的意義 _____

我對這個名字的感覺 _____

家長簽名 _____

背面(學生習寫)